

Berkeley Unified School District  
Jefferson Elementary School  
1400 Ada Street  
Berkeley, CA 94702  
Phone: 510-644-6298 BUSD website: [www.berkeleyschools.net](http://www.berkeleyschools.net)



Principal  
Sonya Martin

September 5, 2014

Dear Parents/Guardians at Jefferson Elementary School,

The purpose of this letter is to inform you that our school continues to be identified as a Program Improvement (PI) school under the federal No Child Left Behind (NCLB) Act of 2001. Jefferson Elementary continues to be a Program Improvement Year 1 school.

#### What is PI?

NCLB requires the state and district to review annually the academic progress of federally funded Title I schools and to identify schools in need of improvement. These schools are identified as PI schools after two consecutive years of not making *adequate yearly progress* (AYP). California determines AYP by considering the following four measures:

- The percentage of students scoring at the "proficient" or "advanced" level on the California Standards Tests (CST) for English-language arts and mathematics, called Annual Measureable Objectives (AMOs)
- The percentage of students participating in those tests
- The graduation rate for high schools
- California's own accountability measurement of progress, the Academic Performance Index (API)

#### Why is our school identified as PI?

Schools that were identified as PI in 2013-14 will remain in PI status as the State transitions to the new core standards and finalizes the new annual state assessments.

#### Public School Choice

All parents/guardians of students attending a PI school in Year 1 or more have had the right to request a transfer of their children to a non-PI school that has been identified by the district. However, since all non-PI schools are full, Berkeley Unified is able to offer Supplemental Educational Services (SES) in lieu of School Choice to Year 1 or more PI schools per the federal SES non-regulatory guidance policy, item H-13

#### Supplemental Educational Services (SES): What is SES and who is eligible?

SES services are classes or tutoring which occur outside the regular school day with educational providers approved by the State Board of Education. Eligible students must be students who attend a PI school in year 1 or more, are socio-economically disadvantaged, and academically low achieving. All SES eligible students will receive an application in the U.S. mail by **Sept. 15, 2014**. The applications will be due back to your school site secretary by **Oct. 15, 2014**.

We are excited to announce that this year **BUSD's Berkeley Build** Program is again an eligible SES provider and will be offering services for a limited number of 3rd-5<sup>th</sup> grade students during their after school program. For more information about BUILD visit <http://publicservice.berkeley.edu/BUILD>

For more information about the SES program parents may attend the district-wide **SES Parent Informational Meeting** on **Wednesday, September 24, 2014 from 6:00 p.m. to 7:30 p.m.** at the Berkeley Board Room, 2020 Bonar St., Berkeley CA 94702. The cross street is Addison Ave. For further information you may call the office of Special Programs at (510) 486-9364.

You can get involved in our school improvement efforts by participating in your school's PTA, School Governance Council, and English Language Advisory Committee. Please feel free to call me and/or visit the school.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Sonya Martin".

Sonya Martin, Jefferson Elementary School Principal



**Directora**  
Sonya Martin

5 de septiembre de 2014

Para los Padres de la escuela Jefferson,

El propósito de esta carta es para informarle que nuestra escuela continúa siendo identificada como escuela con necesidad de mejoramiento académico (conocido en Inglés como PI) bajo la Ley de Ningún Niño Se Quede Atrás (NCLB) del 2001. La escuela sigue en año 1 como PI.

### **¿Qué es el PI?**

NCLB requiere que el estado y el distrito revisen anualmente el progreso académico de las escuelas que reciben fondos federales del Título I y que se identifican como escuelas que necesitan mejoramiento. Estas escuelas se identifican como escuelas PI después de dos años consecutivos de no lograr el Progreso Anual Adecuado (AYP). California determina el AYP tomando en consideración las siguientes cuatro medidas:

- El porcentaje de los estudiantes con puntuación en los niveles "proficiente" o "avanzado" en las Pruebas Estandarizadas de California (CST) de lenguaje y literatura en inglés y matemáticas, también conocido como objetivos de logros anuales medibles (AMAOs)
- El porcentaje de los estudiantes que participan en estas pruebas
- El índice de estudiantes que se gradúan de las escuelas secundarias
- El progreso del Índice de Rendimiento Académico de California (conocido en inglés como API)

### **¿Por qué es nuestra escuela identificada como PI?**

Las escuelas que fueron identificadas como PI en el año escolar 2013-14 permanecerán en el mismo estado de PI hasta que el estado haga la transición a los nuevos estándares básicos y las nuevas evaluaciones estatales anuales se finalicen.

### **Elección de escuela pública**

Todos los padres de familia/tutores de los estudiantes que asisten a una escuela PI en su Primer año o más tienen el derecho de solicitar una transferencia para sus hijos a una escuela del distrito que no sea PI. Sin embargo, como todas las escuelas que no son PI están llenas, el distrito puede ofrecer Servicios Educativos Suplementarios (SES) en vez de ofrecer transferencia de escuela, basado en la póliza H-13 de la guía federal de SES.

### **Servicios Educativos Suplementarios (SES): ¿Qué es y quién es elegible?**

SES son clases o tutoría que ocurren fuera del día escolar regular con proveedores educativos aprobados por la Junta Estatal de Educación. Los estudiantes que apliquen deben ser estudiantes de escuelas identificadas como Programa de Mejoramiento (PI) en año 1 o más, socio-económicamente desfavorecidos, y deben tener un rendimiento académico bajo. Todos los estudiantes elegibles para SES recibirán una solicitud por el correo el **15 de septiembre de 2014**. Las solicitudes se deberán entregar a la oficina de su escuela el **15 de octubre de 2014**.

Estamos muy contentos de anunciar que este año el **Programa Build Berkeley de BUSD** nuevamente ofrecerá SES para un número limitado de estudiantes de tercer a quinto grado. Para más información sobre **BUILD**, visite <http://publicservice.berkeley.edu/BUILD>

Para obtener más información acerca del programa SES, pueden asistir una **reunión informativa de SES el miércoles, 24 de septiembre de 2014 de 6:00 p.m. a 7:30 p.m.** en el salón de la junta directiva del distrito. El salón está situado al lado del edificio 2020 Bonar St., Berkeley CA 94702, el cual está localizado en la avenida Addison. Para más información, llame a la oficina de Proyectos Especiales, al (510) 486-9364.

Usted puede involucrarse en los esfuerzos de nuestra escuela para mejorar el rendimiento académico con su participación en el **PTA**, Consejo de Gobierno Escolar (**SGC**), y el Comité Asesor para los Estudiantes de Inglés como segunda lengua (conocido en inglés como **ELAC**). Por favor comuníquese conmigo y/o visite la escuela.

Atentamente,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Sonya Martin".

Sonya Martin, Directora de la escuela Jefferson